

தன்னையே அழிக்கும் கோபம் !

By S Nagarajan

சம்ஸ்கிருத செல்வம் -- அத்தியாயம் 20

கட்டுரை எண்.806

தேதி 28-01-2014

திடீரென்று நம் மீது ஒருவர் கோபப்பட்டால் என்ன செய்வது?
பதிலுக்குக் கோபப்பட்டு சண்டைக்குப் போவதா? கூடாது, கோபம்
கொடிய குணம் என்கிறார் அமிதகவி என்னும் கவிஞர்.
என் மீது ஒருவர் கோபப்பட்டால் அவருக்கு அதே தீங்கை நான்
முன்பே இழைத்திருப்பதனாலேயே அதை அவர் எனக்குத் திருப்பிச்
செய்கிறார். ஆகவே பிழை என் மேல் தான்! அவரைக் குறை சொல்லக்
கூடாது. இப்படி எண்ணிப் பொறுமையாய் இரு!
இந்தக் கருத்தைக் கூறும் ஸ்லோகம் இது:

கோபேன கோபி யதி தாட்யதேத ஹந்தி
பூர்வ மயாஸ்ய க்ருதமேததனர்த்தபுத்தயா ।
தோஷோ மமைவ புனரஸ்ய ந கோபி தோஷி
த்யாத்வேதி தத்ர மனஸா சஹனீயமஸ்ய ॥

"If anyone, out of anger, beats or hurts me, it is for the reason that I did the same thing to him previously, with a view to inflicting injury upon him. Thus the fault is mine and he is free from every blame" - so reasoning in mind, one should tolerate such thing (Translated by S.B.Nair)

கோபீஹ சோஹமதிதப்தமுமுபாததானோ
தந்தஹ்ராதே நிஜகரே பரதாஹமிச்சு: ।
யதுத் ததா ப்ரகுபித: பரமாஜிதாம்சுர:
துக்கம் ஸ்வயம் வ்ரஜதி வைரிவதே விகல்ப: ॥

அடுத்தவனை எரித்து விடும் நோக்கத்தோடு எவன் ஒருவன் பழுக்கக் காய்ச்சிய இரும்புக் கம்பியை எடுக்கும் போது தன் கையையே சுட்டுக் கொல்கிறானோ அதே போல கோபத்தால் எதிரியைக் கொல்ல எடுக்கும் சாதனம் அவனுக்கே ஆபத்தை விளைவிக்கும் என்பது இந்தப் பாடலின் பொருள்.

ஸ்வயம் வ்ரஜதி என்பதை நன்கு மனதில் இருத்திக் கொள்ள வேண்டும்.

Just as a person, who with a view of burning another person takes up red hot iron-rod, only gets his hands badly burnt, so the contrivance to kill an enemy by a person who, getting angry, intends to kill him, only puts him into trouble. (Translated by S.B.Nair)

இந்த இரண்டும் வசந்த்திலகா விருத்தத்தில் அமைந்த அழகிய ஸ்லோகங்களாகும். இதை இயற்றிய அமிதகவி என்னும் கவிஞர் ஒரு திகம்பர ஜைன துறவி. சுபாஷித சம்தோஹம் என்னும் நூலை இயற்றியுள்ளார். ஜைனர்களின் அற நெறிகளையும் அவர்கள் நடக்க வேண்டிய முறைகள் பற்றியும் இதில் விளக்கியுள்ளார். மேலே உள்ளவை இந்த நூலில் 32 மற்றும் 41ஆம் செய்யுள்களாக அமைந்தவை.

Contact swami_48@yahoo.com
